

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

I. Traducción: A la traducción se le concede un máximo de 7 puntos.

Se valorará el esfuerzo del estudiante por reproducir lo más exactamente posible el contenido del texto latino en español correcto. Se valorará la claridad expresiva, así como los conocimientos que, en la traducción, demuestre el estudiante en:

Léxico latino: acierto en encontrarle a cada palabra latina la correspondiente española.

Gramática latina (Morfología y Sintaxis).

No es necesario acompañar la traducción del análisis morfológico o sintáctico de todo el texto.

II. Pregunta de gramática/métrica y léxico: se le concede un máximo de 1 punto.

La pregunta de gramática se centra de ordinario en una particularidad del texto que resulta de especial importancia para comprenderlo y traducirlo. Si la respuesta a la pregunta de gramática es satisfactoria, se valorará siempre positivamente, aun cuando no se haya reflejado dicho acierto en la traducción.

Si se escoge la opción en la que se pide la medida de dos versos, tendrá que indicarse la cantidad de las sílabas (larga/breve), las elisiones, hiatos, etc., marcando los pies y las cesuras principales.

En cuanto a la pregunta de léxico, se le asignará la mitad de la puntuación (0,5) al número de palabras que el alumno ponga en relación con las correspondientes latinas señaladas. La otra mitad (0,5) se asignará al comentario que haga al respecto: léxico-semántico, morfológico, fonético.

III. Pregunta de literatura/instituciones: se le concede un máximo de 2 puntos.

Se valorará más la exposición de aspectos estrictamente literarios (rasgos del género, características propias del autor, de la obra, etc.) que los datos meramente históricos (nombres, fechas, etc.), así como los posibles conocimientos directos adquiridos en la lectura de la obra de los autores implicados.

Se valorará, asimismo, positivamente la capacidad de síntesis del estudiante, que habrá de recoger en su respuesta, de manera resumida, datos relativos a:

Los rasgos esenciales (de fondo y de forma) del género literario en cuestión.

Los principales representantes (autores y obras) en la literatura latina.

La entidad del género en el marco de la antigua literatura grecorromana.

El significado e importancia del género en la historia de la literatura y cultura europeas.

En la pregunta sobre instituciones se valorarán, de una parte, los contenidos generales; y, de otra, la concreción o aplicación de dichos contenidos a la romanización de la Bética.